


Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
инклюзивного высшего образования
«Московский государственный гуманитарно-экономический университет»
Факультет иностранных языков
Кафедра восточных языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической
работе
Ковалева М.А.

« 29 » мая 20 20 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

образовательная программа специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
Б1.Б.22 Дисциплины. Базовая часть

Специализация

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Квалификация (степень) выпускника

специалист

Форма обучения дневная

Курс 3 семестр 6

Москва
2020

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение» (уровень специалитета), утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1290 от 17 октября 2016 г. Зарегистрирован в Минюст России от 03 ноября 2016 г. N 44245

Составители рабочей программы:

К.И.Н., профессор кафедры восточных языков МГГЭУ
место работы, занимаемая должность

Гениш Э. 28 мая 2020 г.
Ф.И.О. Дата

Рецензент: К.Ф.Н., доцент кафедры восточных языков МГГЭУ
место работы, занимаемая должность

Фурат К. 28 мая 2020 г.
Ф.И.О. Дата

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры восточных языков

(протокол № 11 от «28» мая 2020 г.)

Декан факультета

Гениш Э.
подпись

Гениш Э.
Ф.И.О.

28.05.20 г.
Дата

СОГЛАСОВАНО

Начальник
Учебного отдела

«29» мая 2020 г. Дмитриева И.Г.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Декан
факультета

«29» мая 2020 г. Гениш Э.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Заведующий библиотекой

«29» мая 2020 г. Ахтырская В.А.
(дата) (подпись) (Ф.И.О.)

РАССМОТРЕНО И
ОДОБРЕНО
УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИМ
СОВЕТОМ МГГЭУ
Пр. № 01 «29» мая 2020 г.

1. Цели и задачи дисциплины, ее место в учебном процессе, требования к уровню освоения содержания дисциплины

1.1. Цели и задачи изучения дисциплины

Цель курса «Лексикология» заключается в том, чтобы дать студентам как теоретические, так и практические знания о предмете лексикологии, сообщить теоретические знания о лексических единицах и создать представление о словарном составе языка как о системе, ознакомить студентов с действием лингвистических законов, а также с правилами формирования и употребления лексических единиц.

Задачи учебной дисциплины «Лексикология»:

- дать общую характеристику словарному составу турецкого языка;
- выявить специфические особенности словарного состава турецкого языка, структурно-семантические модели входящих в него слов и словосочетаний;
- изучить продуктивные и непродуктивные способы словообразования в современном турецком языке;
- рассмотреть стилистическую и диалектную дифференциацию лексики.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате изучения дисциплины «Лексикология» обучающийся должен **знать**:

- базовые понятия лексикологии как науки о словарном составе языка;
- основные положения теории лексикологии турецкого языка;

уметь:

- производить морфологический и семантический анализ слова;
- группировать слова по сходству значения и по сходству формы;
- определять роль лексических категорий (синонимии, антонимии, полисемии, омонимии) в построении речи;
- пользоваться различного вида словарей для поиска необходимой информации;

иметь представление:

- об основных типах образования слов в турецком языке;
- о принципах лингвистического анализа лексических единиц;
- о территориальных вариантах турецкого языка;
- о языковой норме и отклонениях от неё;

владеть:

- сформированным терминологическим аппаратом в рамках курсов;
- прагматическими навыками словоупотребления и умениями вести самостоятельное языковедческое исследование.

В результате освоения учебной дисциплины «Стилистика турецкого языка» обучающийся должен **владеть компетенциями**:

| Код компетенции | Наименование результата обучения |
|-----------------|---|
| ОК-7 | Способностью к самоорганизации и самообразованию |
| ПК-15 | способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний |
| ПК-16 | способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию |
| ПК-18 | способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, |

1.3. Место дисциплины в структуре ОПОП

Б1.Б.22 Дисциплины. Базовая часть.

Дисциплина «Лексикология» представляет собой дисциплину базовой части федерального государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки Перевод и переводоведение (уровень специалитета). Курс «Лексикология» основывается на предварительном изучении следующих дисциплин: история первого иностранного языка и введение в спецфилологию, стилистика, теоретическая грамматика, основы теории второго иностранного языка.

2. Содержание дисциплины

2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Семестр - 6, вид отчетности – экзамен

| № раздела | Наименование раздела, тема | Содержание раздела | Форма текущего контроля |
|-----------|--|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | Тема № 1. Leksikoloji Bilim Dalı. Çağdaş Türkçe'nin kelime yapısı. Kelime-sözcük | Лексикология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Слово и понятие с точки зрения философии отражения. Слово как основная единица словарного состава и как предмет изучения лексикологии. Слово и его значение. Закономерности семантики в современном турецком языке | Контрольная работа; Групповые и/или индивидуальные творческие задания |
| 2 | Тема № 2. Şekil bakımından kelimeler ve yarım ekleri. İsimden isim yarım ekleri. Fiilden isim yarım ekleri | Структура слов. Словообразовательные аффиксы. Словообразовательные аффиксы, образующие существительные от существительных. Словообразовательные аффиксы, образующие существительные от глаголов. | Контрольная работа; Коллоквиум |
| 3 | Тема № 3. İsimden fiil yarım ekleri. Fiilden fiil yarım ekleri | Словообразовательные аффиксы, образующие глаголы от существительных. Словообразовательные аффиксы, образующие глаголы от глаголов. | Контрольная работа |
| 4 | Тема № 4. Kelime, sözcük. Anlam bakımından kelimeler. Gerçek (temel) anlam | Слово. Значения слов. Основное значение слова. | Контрольная работа; Круглый стол |
| 5 | Тема № 5. Yan anlam. Mecaz anlam. Somut anlam. Soyut anlam. Terim anlam | Вторичное значение слова. Переносное значение слова. Конкретное значение. Абстрактное значение. Термины. | Контрольная работа; Групповые и /или индивидуальные творческие задания |
| 6 | Тема № 6. İkilemeler. Yansımalar | Парные (удвоенные) слова. Структура парных слов. Звукоподражательная (ономатопеическая) лексика. | Контрольная работа; Эссе |

| | | | |
|----|---|---|--|
| 7 | Тема № 7. Deyimler. Atasözleri. Özdeyiş, vecize | Фразеологизмы турецкого языка. Пословицы и поговорки. Афоризмы. Крылатые фразы. | Контрольная работа; Групповые и /или индивидуальные творческие задания |
| 8 | Тема № 8. Kelimelerde anlam ilişkileri. Anlamdaş (eşanlımlı) kelimeler. Zıt (karşıt anlamlı) kelimeler. Yakın anlamlı kelimeler. Sesteş (eşsesli) kelimeler | Синонимы. Полные и частичные синонимы. Антонимы в турецком языке. Омонимы, омофоны, омографы. | Контрольная работа; Эссе |
| 9 | Тема № 9. Yabancı Dillerden Türkçe'ye girmiş kelimeler. | Заимствованная лексика. Пути и способы заимствования в турецкий язык. Лингвистическая революция. Турецкое лингвистическое общество и его деятельность, направленная на очищение турецкого языка от заимствованных слов. | Контрольная работа; Групповые и/или индивидуальные творческие задания |
| 10 | Тема № 10. Arapça'dan Türkçe'ye girmiş kelimeler. Farsça'dan Türkçe'ye girmiş kelimeler. Osmanlıca'dan Türkçe'ye girmiş kelimeler | Заимствования из арабского языка. Заимствованная лексика из персидского языка. Заимствования из османского языка. | Контрольная работа; Коллоквиум |
| 11 | Тема № 11. Fransızca'dan Türkçe'ye girmiş kelimeler. İngilizce'den Türkçe'ye girmiş kelimeler | Заимствованная лексика из французского языка. Заимствования из английского языка. Заимствования из других европейских языков. | Контрольная работа |
| 12 | Тема № 12. Türkçe'den diğer dillere geçmiş kelimeler. Eski Türkçe kelimeler | Заимствованная лексика из турецкого языка в другие языки. Старотюркская лексика. | Контрольная работа; Круглый стол |

3. Структура дисциплины

| Вид работы | Трудоемкость, часов | |
|--|---------------------|------------|
| | 6 семестр | Всего |
| Общая трудоемкость | 144 | 144 |
| Аудиторная работа: | 60 | 60 |
| <i>Лекции (Л)</i> | 12 | 12 |
| <i>Практические занятия (ПЗ)</i> | 48 | 48 |
| Самостоятельная работа: | 84 | 84 |
| Самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий, подготовка к лабораторным и практическим занятиям, коллоквиумам, рубежному контролю и т.д.) | 48 | 48 |
| Подготовка и сдача экзамена | 36 | 36 |
| Вид итогового контроля (указать вид контроля) | Экзамен | Экзамен |

4. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре

| № раз-дела | Наименование разделов | Количество часов | | | |
|------------|---|------------------|-------------------|----|----------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | Внеауд. работа СР |
| | | | Л | ПЗ | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| 1 | Тема № 1. Leksikoloji Bilim Dalı. Çağdaş Türkçe'nin kelime yapısı. Kelime-sözcük | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 2 | Тема № 2. Şekil bakımından kelimeler ve yapım ekleri. İsimden isim yapım ekleri. Fiilden isim yapım ekleri | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 3 | Тема № 3. İsimden fiil yapım ekleri. Fiilden fiil yapım ekleri | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 4 | Тема № 4. Kelime, sözcük. Anlam bakımından kelimeler. Gerçek(temel)anlam | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 5 | Тема № 5. Yan anlam. Mecaz anlam. Somut anlam. Soyut anlam. Terim anlam | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 6 | Тема № 6. İkilemeler. Yansımalar | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 7 | Тема № 7. Deyimler. Atasözleri. Özdeyiş, vecize | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 8 | Тема № 8. Kelimelerde anlam ilişkileri. Anlamdaş (eşanlamlı) kelimeler. Zıt (karşıt anlamlı) kelimeler. Yakın anlamlı kelimeler. Sesteş (eşsesli) kelimeler | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 9 | Тема № 9. Yabancı Dillerden Türkçe'ye girmiş kelimeler. | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 10 | Тема № 10. Arapça'dan Türkçe'ye girmiş kelimeler. Farsça'dan Türkçe'ye girmiş kelimeler. Osmanlıca'dan Türkçe'ye girmiş kelimeler | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 11 | Тема № 11. Fransızca'dan Türkçe'ye girmiş kelimeler. İngilizce'den Türkçe'ye girmiş kelimeler | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 12 | Тема № 12. Türkçe'den diğer dillere geçmiş kelimeler. Eski Türkçe kelimeler | 9 | 1 | 4 | 4 |
| 13 | Подготовка и сдача экзамена | 36 | - | - | 36 |
| 14 | Курсовая работа | 16 | - | - | 16 |
| | <i>Всего:</i> | 144 | 12 | 48 | 48 |

Примечания: 1) Строка «Всего» присутствует только в таблице последнего семестра. В ней отражается общее число часов по видам работ за весь период обучения.

5. Тематический план учебной дисциплины

| Наименование разделов и тем | Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа студентов, курсовая работа (проект) | Объем часов/зачетных единиц | Образовательные технологии | Формируемые компетенции/уровень освоения* | Формы текущего контроля |
|--|---|-----------------------------|----------------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| Тема № 1. Leksikoloji bilim dalı. Çağdaş Türkçe'nin kelime yapısı. Kelime-sözcük | Лекции | 1 | Групповое обсуждение | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Групповые и/или индивидуальные творческие задания |
| | Лексикология как самостоятельная лингвистическая дисциплина. Слово и понятие с точки зрения философии отражения. Слово как основная единица словарного состава и как предмет изучения лексикологии. Слово и его значение. Закономерности семантики в современном турецком языке | | | | |
| | Практические занятия | 4 | Семинар-диспут | | |
| | 1. Лексикология как самостоятельная лингвистическая дисциплина 2. Слово и понятие с точки зрения философии отражения 3. Слово как основная единица словарного состава и как предмет изучения лексикологии 4. Слово и его значение. Закономерности семантики в современном турецком языке | | | | |
| Самостоятельная работа студента | 4 | | | | |
| Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | | | | | |
| Тема № 2. Şekil bakımından kelimeler ve yarım ekleri. İsimden isim yarım ekleri. Fiilden isim yarım ekleri | Лекции | 1 | Дискуссия | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Эссе Контрольная работа |
| | Структура слов. Словообразовательные аффиксы. Словообразовательные аффиксы, образующие существительные от существительных. Словообразовательные аффиксы, образующие существительные от глаголов. | | | | |
| | Практические занятия | 4 | Семинар-развернутая беседа | | |
| 1. Словообразовательные аффиксы, образующие существительные от существительных: 1) -lık, -lik, -luk, -lük; 2) -cı, -ci, -cu, -cü (-çı, -çi, -çu, -çü); 3) -lı, -li, -lu, -lü; 4) -sız, -siz, -suz, -süz; 5) -ce, -ca (-ça, -çe); 6) -ncı, -nci, -ncu, -ncü; 7) -er, -ar; 8) -daş (-taş); 9) -sal, -sel; 10) -tı, -ti, -tu, -tü; 11) -ki. 2. Словообразовательные аффиксы, образующие существительные от глаголов: 1) -mak, -mek, 2) -ma, -me, 3) -ış, | | | | | |

| | | | | | |
|--|---|----------|----------------------------|---------------------------|--|
| | -iş, -uş, -üş. Самостоятельная работа студента Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | 4 | | | |
| Тема № 3. İsimden fiil yarım ekleri. Fiilden fiil yarım ekleri | Лекции Словообразовательные аффиксы, образующие глаголы от существительных. Словообразовательные аффиксы, образующие глаголы от глаголов. | 1 | Работа в малых группах | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Коллоквиум |
| | Практические занятия 1. Словообразовательные аффиксы, образующие глаголы от существительных: 1) -la, -le; 2) -lan, -len; 3) -laş, -leş; 4) -l, al, -el; 5) -a, -e; 6) -ar, -er; 7) -da, -de 2. Словообразовательные аффиксы, образующие глаголы от глаголов: 1) -ma, -me; 2) -ıl, -il, -ul, -ül; 3) -n, -ın, -in, -un, -ün; 4) -ş, -ış, -iş, -uş, -üş; 5) -dır, -dir, -dur, -dür (-tır, -tir, -tur, -tür); 6) -t; 7) -r, -ar, -er, -ır, -ir, -ur, -ür; 8) -ala, -ele | 4 | Семинар-дискуссия | | |
| | Самостоятельная работа студента Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | 4 | | | |
| | | | | | |
| Тема № 4. Kelime, sözcük. Anlam bakımından kelimeler. Gerçek(temel)anlam | Лекции Слово. Значения слов. Основное значение слова. | 1 | Исследовательский метод | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Групповые и /или индивидуальные творческие задания |
| | Практические занятия 1. Изменение значения слов как один из путей обогащения словарного состава 2. Различные типы изменения значения слов | 4 | Коллоквиум - собеседование | | |
| | Самостоятельная работа студента Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | 4 | | | |
| | | | | | |
| Тема № 5. Yan anlam. Mecaz anlam. Somut anlam. Soyut anlam. Terim anlam | Лекции Вторичное значение слова. Переносное значение слова. Конкретное значение. Абстрактное значение. Термины. | 1 | Групповое обсуждение | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Эссе |
| | Практические занятия 1. Образование вторичного значения. 2. Пути образования переносного значения. 3. Отличия между конкретным и абстрактным значениями слова. | 4 | Семинар-диспут | | |
| | | | | | |

| | | | | | |
|--|--|----------|----------------------------|------------------------------|---|
| | Самостоятельная работа студента | 4 | | | |
| | Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | | | | |
| Тема № 6. İkilemeler. Yansımalar | Лекции | 1 | Дискуссия | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Коллоквиум Контрольная работа |
| | Парные (удвоенные) слова. Структура парных слов. Звукоподражательная (ономатопеическая) лексика. | | | | |
| | Практические занятия | 4 | Семинар-развернутая беседа | | |
| | 1. Особенности турецких парных слов. 2. Виды парных слов. 3. Структура парных слов в турецком языке. 4. Особенности звукоподражаний в турецком языке. 5. Образование новых слов с помощью звукоподражаний. | | | | |
| | Самостоятельная работа студента | 4 | | | |
| | Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | | | | |
| Тема № 7. Deyimler. Atasözleri. Özdeyiş, vecize | Лекции | 1 | Групповое обсуждение | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Эссе |
| | Фразеологизмы турецкого языка. Пословицы и поговорки. Афоризмы. Крылатые фразы. | | | | |
| | Практические занятия | 4 | Семинар-дискуссия | | |
| | 1. Турецкая фразеология и её особенности 2. Различные типы классификации фразеологизмов в современной лингвистической литературе 3. Типы фразеологизмов наиболее распространенных в турецком языке 4. Фразеологические синонимы 5. Пути адекватного перевода фразеологических единиц с турецкого языка на русский, и обратно | | | | |
| | Самостоятельная работа студента | 4 | | | |
| | Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | | | | |
| Тема № 8. Kelimelerde anlam ilişkileri. Anlamdaş (eşanlamlı) kelimeler. Zıt (karşıt anlamlı) kelimeler. Yakın anlamlı | Лекции | 1 | Работа в малых группах | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Групповые и /или индивидуальные творческие задания |
| | Синонимы. Полные и частичные синонимы. Антонимы в турецком языке. Омонимы, омофоны, омографы. | | | | |
| | Практические занятия | 4 | Коллоквиум - собеседование | | |
| | 1. Многозначность и омонимия 2. Возникновение омонимии 3. Разграничение омонимии и многозначности | | | | |

| | | | | | |
|---|--|----------|----------------------------|---------------------------|---|
| kelimeler. Sesteş (eşsesli) kelimeler | 4.Использование омонимов в речи | | | | |
| | Самостоятельная работа студента Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | 4 | | | |
| Тема № 9. Yabancı Dillerden Türkçe'ye girmiş kelimeler. | Лекции Займствованная лексика. Пути и способы заимствования в турецкий язык. Лингвистическая революция. Турецкое лингвистическое общество и его деятельность, направленная на очищение турецкого языка от заимствованных слов. | 1 | Групповое обсуждение | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Групповые и/или индивидуальные творческие задания |
| | Практические занятия 1. Иноязычные заимствование как путь развития словарного состава турецкого языка. 2. Цели и задачи лингвистической революции в Турции. 3. Турецкое лингвистическое общество и его основная деятельность. 4. Критика деятельности ТЛЮ. | 4 | Семинар-диспут | | |
| | Самостоятельная работа студента Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | 4 | | | |
| | Лекции Займствования из арабского языка. Займствованная лексика из персидского языка. Займствования из османского языка. | 1 | Работа в малых группах | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | |
| | Практические занятия 1. Влияние арабского и персидского языков на турецкий язык. 2. Пути заимствования арабской и персидской лексики в турецкий язык. 3. Состояние турецкого языка до и после лингвистической революции. 4. Лексика из османского языка в современном турецком языке. | 4 | Семинар-развернутая беседа | | |
| Самостоятельная работа студента Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | 4 | | | | |
| Тема № 11. Fransızca'dan | Лекции Займствованная лексика из французского языка. Займствования | 1 | Дискуссия | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Эссе |

| | | | | | |
|---|---|--------------|--|---------------------------|-----------------------------------|
| Türkçe'ye girmiş kelimeler. İngilizce'den Türkçe'ye girmiş kelimeler | из английского языка. Заимствования из других европейских языков. | | | Контрольная работа; | |
| | Практические занятия | 4 | | | |
| | 1. Влияние французского языка на турецкий язык. 2. Пути и способы заимствования французской лексики. 3. Научно-технический прогресс и его влияние на заимствование лексики из английского языка в турецкий. 4. Проникновение заимствований из других европейских языков. | | | | |
| | Самостоятельная работа студента | 4 | | | |
| Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | | | | | |
| Тема № 12. Türkçe'den diğer dillere geçmiş kelimeler. Eski Türkçe kelimeler | Лекции | 1 | | ОК-7; ПК-15; ПК-16; ПК-18 | Контрольная работа; Коллоквиум |
| | Заимствованная лексика из турецкого языка в другие языки. Старотюркская лексика. | | | | |
| | Практические занятия | 4 | | | |
| | 1. Влияние турецкого языка на другие языки. 2. Тюркская и турецкая лексика в русском языке. 3. Старотюркская лексика в современном турецком языке. | | | | |
| | Самостоятельная работа студента | 4 | | | |
| Проработка и повторение материала лекций и учебников, подготовка к практическому занятию. | | | | | |
| Всего | | 144/4 | | | |

* В таблице уровень усвоения учебного материала обозначен цифрами:

1. – репродуктивный (освоение знаний, выполнение деятельности по образцу, инструкции или под руководством);
2. – продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение деятельности, решение проблемных задач; применение умений в новых условиях);
3. – творческий (самостоятельное проектирование экспериментальной деятельности; оценка и самооценка инновационной деятельности).

6. Образовательные технологии

| Семестр | Вид занятия (Л, ПР) | Используемые интерактивные образовательные технологии | Количество часов |
|---------|---------------------|--|------------------|
| 6 | Л | Групповое обсуждение, дискуссия, работа в малых группах, исследовательский метод | 10 |
| | ПР | Дискуссия, дебаты, групповое обсуждение, коллоквиум-собеседование, семинар-дискуссия, семинар-диспут, семинар-развернутая беседа | 20 |
| Итого: | | | 30 |

При реализации программы дисциплины «Лексикология» используются следующие технологии: коммуникативный метод, интерактивная лекция, обучение в сотрудничестве, проектная технология (для продвинутых групп), компьютерное обучение, дистантное обучение, языковой портфель, Дискуссия, дебаты, групповое обсуждение, коллоквиум-собеседование, семинар-дискуссия, семинар-диспут, семинар-развернутая беседа.

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

7.1. Организация входного, текущего и промежуточного контроля обучения

7.2. Организация контроля:

- Входное тестирование – не предусмотрено
- Текущий контроль – предполагает наблюдение за работой студентов во время лекций, участием в обсуждении поставленных вопросов и оценка работы студентов на семинарских и практических занятиях, где студенты должны показать способность эффективно работать с источниками информации и применять (индивидуально и коллективно) полученные теоретические знания на практике.

- Промежуточная аттестация – экзамен

7.3. Курсовая работа:

Темы курсовых работ

1. Явление омонимии в турецком языке.
2. Табу и эвфемизмы в турецком языке.
3. Фразеологизмы с числительным в турецком языке.
4. Гидронимы в турецком языке и способы их образования.
5. Диалекты современного турецкого языка.
6. Лингвистические особенности антропонимов-фамилий в турецком языке.
7. Лингвистические особенности личных имен в турецком языке.
8. Ассимиляция заимствований в турецком языке.
9. Этимологические дублеты.
10. Интернациональные слова в составе словарного состава турецкого языка.
11. Многозначность, синонимия и омонимия аффиксов.
12. Конверсия, или безаффиксальное словообразование, как один из наиболее продуктивных способов образования новых слов в современном турецком языке.
13. Различные типы сокращенных слов и аббревиатуры и их функциональное использование.
14. Взаимосвязь между значением слова и его сочетаемостью.

15. Смысловая структура многозначности слова.
16. Историческая изменчивость смысловой структуры слова.
17. Лингвистические и экстралингвистические факторы, лежащие в основе семантических процессов.
18. Роль и назначение синонимов как выразительно-экспрессивных средств словарного состава.
19. Многозначность слов и синонимия.
20. Эвфемизмы как особый тип стилистических синонимов.
21. Антонимы как выразительно-экспрессивные средства словарного состава.
22. Различные классификации фразеологических единиц.
23. Структурные типы фразеологических единиц в современном турецком языке.
24. Источники возникновения фразеологических единиц.
25. Синонимия и синонимические ряды.
26. Территориальная и социальная дифференциация лексики турецкого языка как проявление пространственной и временной вариативности языка.
27. Этимологическая и функциональная разнородность лексического состава современного турецкого языка.

7.4. Вопросы к экзамену

1. Leksikoloji bilimi hakkında bilgi veriniz.
2. Çağdaş Türkçe'nin kelime yapısı hakkında genel olarak anlatınız.
3. Kelime ve sözcük hakkında genel bilgi veriniz.
4. Şekil bakımından kelimeler ve yapım ekleri beşer kelime örnek vererek açıklayınız.
5. Yapım ekleri nedir genel olarak anlatınız ve 15 örnek veriniz.
6. İsimden isim yapım eklerini on örnek vererek anlatınız.
7. İsimden fiil yapım eklerini otuz vererek anlatınız.
8. Fiilden isim yapım eklerini yirmi örnek vererek anlatınız.
9. Fiilden fiil yapım eklerini on beş örnek vererek anlatınız.
10. Anlam bakımından kelimeleri genel olarak açıklayınız.
11. Gerçek temel anlamı genel olarak anlatınız ve 5 örnek veriniz.
12. Yan anlamı genel olarak anlatınız ve 7 örnek veriniz.
13. Mecaz anlamı genel olarak anlatınız ve 5 örnek veriniz.
14. Somut Anlamı 10 kelime ile anlatınız.
15. Soyut anlamı 5 örnek ile açıklayınız.
16. terim anlam ve ikilemeleri 5'er örnek ile açıklayınız.
17. Yansımalara en az on cümle örnek veriniz.
18. Deyimleri en az on örnek vererek anlatınız.
19. Atasözleri için 15 örnek veriniz.
20. Özdeyiş-vecizeyi 5 örnek verip açıklayınız.
21. Kelimelerde anlam ilişkisi nedir ikişer örnek vererek anlatınız.
22. Eşanlamlı kelime nedir, on beş örnek vererek anlatınız.
23. Zıt anlamlı kelime nedir on örnek ile açıklayınız.
24. Yakın Anlamlı kelime nedir beş örnek ile anlatınız.
25. Eşsesli kelimeler nedir on beş örnek vererek açıklayınız.
26. Yabancı dillerden Türkçe'ye girmiş kelimeler hakkında genel bilgi veriniz ve beş örnek yazınız.
27. Arapça'dan Türkçe'ye girmiş kelimelerden on tanesini yazınız.
28. Fransızca'dan Türkçe'ye girmiş kelimelere on örnek veriniz.
29. Farsça'dan Türkçe'ye girmiş beş örnek yazınız.
30. Osmanlıca'dan Türkçe'ye girmiş beş örnek yazınız.

31. Türkçe'den diğer dillere giren kelimelere yirmi örnek veriniz.
32. Eski Türkçe ne demektir, on örnek veriniz.
33. Anlam ilişkileri bakımından kelimeler kaçaya ayrılır? Herbirini örneklerle açıklayınız.
34. Deyimleri cümleye kattığı anlam ve oluşumları bakımından örneklerle anlatınız. Deyim ve atasözü arasındaki farkları yazınız.
35. Varlıklara verilişlerine göre isimler kaçaya ayrılır? Örneklerle açıklayınız.
36. Ek fiil nedir? Açıklayınız. Uzun, yaşlı, tok ve aç kelimelerini ek fiilin geniş zaman olumlu, olumsuz ve soru halinde tüm şahıslara göre çekimlerini yazınız.
37. Kısa, genç ve fakir kelimeleri ek fiilin görülen geçmiş zaman olumlu, olumsuz ve soru halinde tüm şahıslara göre çekimlerini yazınız.
38. Kötü, genç ve güzel kelimelerini ek fiilin duyulan geçmiş zaman olumlu, olumsuz ve soru halinde tüm şahıslara göre çekimlerini yazınız.
39. Zayıf, mutlu ve güç kelimelerini ek fiilin olumlu, olumsuz ve soru halinde tüm şahıslara göre çekimlerini yazınız.
40. Belirtme sıfatları kaçaya ayrılır? Sayı sıfatlarını örneklerle açıklayınız.
41. Zamir nedir? Tanımını ve cümledeki görevlerini yazınız. Dönüştürme zamirini örneklerle açıklayınız.
42. İşaret zamirlerini örneklerle açıklayınız. İşaret sıfatlarıyla arasındaki farkları yazınız.
43. Belgisiz zaminin cümle içindeki görevlerini beş örnek cümleyle açıklayınız. Ayrılma haline göre belgisiz zamir "hepsi" kelimesinin bütün şahıslara göre çekimini yapınız.
44. İyelik eklerini dilbilgisi yönünden örneklerle açıklayınız.
45. İlgi zamirini dilbilgisi yönünden örneklerle açıklayınız.
46. Belgisiz sıfat ve belgisiz zamirleri örneklerle karşılaştırarak anlatınız.
47. Durum zarfları kaçaya ayrılır? Örneklerle anlatınız.
48. Miktar zarflarını örneklerle açıklayınız.
49. Şimdiki zamanı dilbilgisi yönünden örneklerle açıklayınız.
50. Görülen geçmiş zamanı dilbilgisi yönünden örneklerle açıklayınız.

7.5. Критерии оценки

«Отлично»: теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

«Хорошо»: теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

«Удовлетворительно»: теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

«Неудовлетворительно»: теоретическое содержание курса не освоено. Необходимые практические навыки работы не сформированы, все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий.

8. Сведения о материально-техническом обеспечении дисциплины:

| №п/п | Наименование оборудованных учебных кабинетов, лабораторий | Перечень оборудования и технических средств обучения |
|------|---|--|
| 1 | Компьютерный класс Аудитория 302 | <p>11 компьютеров</p> <p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ 4. Лингафонный кабинет</p> |
| 2 | Лекционная аудитория Аудитория 304 | <p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p> |
| 3 | Аудитория 511 | <p>Системный блок: Процессор Intel(R) Core(TM) i3-2100 CPU @ 3.10GHz 4096 МБ ОЗУ HDD Объем: 320 ГБ</p> <p>Монитор Acer P206HL - 20 дюймов Акустическая система Sven Интерактивная доска Smart Board Проектор Epson EH-TW535W</p> <p>1. ЭБС НЭБ 2. Электронный каталог АИБС «MARK – SQL» 3. Электронная библиотека МГГЭУ</p> |

| | | |
|---|--|--|
| 4 | Аудитории 309, 310, 311, 410, 411, 412 | Проектор переносной Epson EB-5350 (1080p) -1 шт. Экран переносной Digis 180x180 - 1 шт. Ноутбук HP ProBook 640 G3 (Intel Core i5 7200U, 4gb RAM, 250 SSD) -1 шт. |
|---|--|--|

9. Особенности обучения лиц с ОВЗ

При организации обучения студентов с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) необходимо учитывать определенные условия:

- учебные занятия организуются исходя из психофизического развития и состояния здоровья лиц с ОВЗ совместно с другими обучающимися в общих группах, а также индивидуально, в соответствии с графиком индивидуальных занятий;

- при организации учебных занятий в общих группах используются социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений, создания комфортного психологического климата в группе;

- в процессе образовательной деятельности применяются материально-техническое оснащение, специализированные технические средства приема-передачи учебной информации в доступных формах для студентов с различными нарушениями, электронные образовательные ресурсы в адаптированных формах.

- обеспечение студентов текстами конспектов (при затруднении с конспектированием);

- использование при проверке усвоения материала методик, не требующих выполнения рукописных работ или изложения вслух (при затруднениях с письмом и речью) – например, тестовых бланков.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

1. Инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, на электронном носителе, в печатной форме увеличенным шрифтом и т.п.);

2. Доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа);

3. Доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, устно, др.).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины

10.1. Основная литература

1. Лексикология современного турецкого языка (практический курс) [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / И. А. Батанова, А. А. Евсева ; МГГЭУ, Кафедра восточных языков. - М. : МГГЭУ, 2019. - 52 с. - http://portal.mgsi.ru/upload/iblock/942/1_etazmyagpkug%20cwvvdokhtqjs%20fwercqbgk%20cgwbh.pdf. - Электронная программа (визуальная). Электронные данные : электронные.

10.2. Дополнительная литература

1. Гениш, Эйюп. Грамматика турецкого языка в 3 томах. Т.1. Язык, грамматика, фонетика, слова, имена существительные, имена прилагательные, местоимения, наречия / Гениш, Эйюп. - М.: ЛКИ, 2008. - 232с.: табл. + библиограф. - ISBN 978-5-382-00497-6: 222.30.
2. Гениш, Эйюп. Грамматика турецкого языка в 3 томах. Т.2. Глаголы, смещение значений или времен. / Гениш, Эйюп. - М.: ЛКИ, 2008. - 352с.: табл. + библиограф. - ISBN 978-5-382-00499-0: 222.30.
3. Гениш, Эйюп. Грамматика турецкого языка в 3 томах. Т.3. Служебные слова, послеслоги, союзы и частицы, междометия, аффиксы, предложение, правила орфографии, знаки препинания / Гениш, Эйюп. - М.: ЛКИ, 2008. - 208с. - ISBN 978-5-382-00500-3: 318.90.
4. Гениш, Эйюп. Турецкий язык для повседневного общения [Текст] : пособие по переводу на турецком и русском языках / Э. Гениш. - Изд. 6-е. - М. : ЛЕНАНД, 2020. - 160 с. : ил.
5. Гениш, Эйюп. Турецкий язык для повседневного общения : пособие по переводу на турецком и русском языках / Э. Гениш. - Изд. стереотип. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 168 с. : ил. - ISBN 978-5-9710-6811-2 : 620.00. - Текст (визуальный) : непосредственный.
6. Современный турецкий язык: практический курс: начальный уровень А (А1+А2) [Текст] : ключи ко всем упражнениям и тестам. Турецко-русский словарь (5000 слов) / Э. Гениш, А. О. Шенол, К. Фурат. - М. : ЛЕНАНД, 2019. - 680 с.

9.3. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины для организации самостоятельной работы студентов (содержит программного обеспечения и Интернет-ресурсы)

1. Центр изучения турецкого языка и литературы при Анкарском Университетат «Томер». – Код электронного доступа. URL: www.tomer.ankara.edu.tr
2. Образовательный портал Ахмета Каясандыка «Турецкий язык» . – Код электронного доступа. URL: www.turkdili.gen.tr
3. Электронная версия газеты «Акшам» . – Код электронного доступа. URL: www.aksam.com.tr
4. Электронный журнал «Dil Öğretimi» . – Код электронного доступа. URL: www.dilogretimidernegi.org
5. Иностранные языки. – Код электронного доступа. URL: www.languages-study.com/turkce.html
6. Уроки турецкого языка онлайн. – Код электронного доступа. URL: www.turk-rus.narod.ru
7. Курсы турецкого языка TurkishFirst. – Код электронного доступа. URL: www.turkishfirst.ru
8. Центр турецкого языка Диалог. – Код электронного доступа. URL: www.turkrusclub.ru
9. Турецкое лингвистическое общество. – Код электронного доступа. URL: www.tdk.gov.tr

10. Турецкий язык. – Код электронного доступа. URL: www.turetskiy.ru
11. Электронная библиотека «Знаниум»: <https://new.znanium.com>
12. Электронная библиотека «Юрайт»: <https://biblio-online.ru>